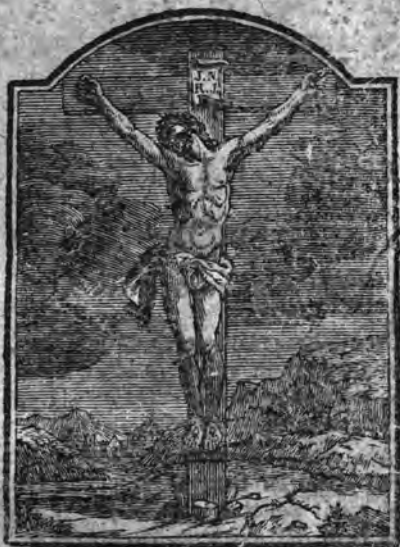
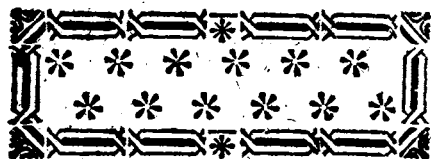


AUTROU
LOCHRIST AN IZEDVET.



BEZIT SONGH EUS AR VRETONET.

E MONTCOULEZ,
E ty LÉDAN, e traon ru ar Vur.



CANTIC LOCHRISTANIZELVET.



Var ton neve *Quadri.*

DRE c'hraç Autrou Doue an Tad,
Hac inspiration an *Æl-mad*,
Hac ar zicour eus ar *Verc'hez*,
E carfen compos ur verz nevez.

Abalamour d'eur *Plaç santel*
A so ebars en *Breiz Izel*;
Mar qerit donet d'e *guelet*,
N'o pezo qet amzer *gollet*.

En escopti còs a *Leon*
Eus ur *plaç a zevotion*,
E *Guinevez*, mac'h ententet,
Ebars *Lochrist an Izelvet*.

Guechal en amzer *ancien*
E *Lochrist* e voa ur *funteun*,

ini a voa darempret
bep bro gant pelerinet.

Mes, mar entetit, Bretonet,
h a voa da vont d'e guelet,
ma re ur miracl bemde
dour demeus ar feunteun-se.

En ur laouer ven so eno,
guêret Autrou Christ ato,
aget an dud afflijet,
it an dour anezi goalc'het.

Deus ar feunteun-se cundue
gorzen gaer hac a dole
dour en ur zaill, p'er c'herc'het,
it henor bras en asistet.

tant ur bêleg guisquet en guen,
sacr, ar stol en e guerc'hen,
yê bemde da asistân
elc'hi el laouer an dud clân.

a, dious renq un den bemde
laquet el laouer-se :
dre c'braç ar C'hrist beniguet
e recevent ar yec'het.

te get fablou eo an dra-màn,
virionez a lavaràn :
nent a vije afflijet
Lochrist a gave yec'het.

clafin kær a voe carguet

Hac en dro dezi assuret
 A lojennou d'an afflijet
 A bep bro teu pelerinet.

Ha monet tud eus ar c'hontre
 Timat da c'holo'r feunteun-se,
 Gant aon na zeuje ar guernez
 Er vro hac er o'harter ivez.

An Autrou Christ a bermetas
 Gôlo e feunteun dre e c'hrac
 Dindan an douar en His,
 Elêc'h ma er peder bemdeiz.

Abàoue e zeo ranfermet,
 Gant calz a dud bet dilezet :
 Gouscoude e zeo ur plac santel,
 Mar deus certen e Breiz-Îzel.

En ul laouer ven so eno,
 E zeus grêt calz a dud salo :
 O pedi ar C'hrisi beniguët,
 Soulajamant a zo bepret.

Pa viot en affliction,
 Deut da Lochrist a vir galon ;
 Eno so remejou excelant
 D'an dud languis hac impotant.

Evit beza bet dilezët
 Gant calz eus a belerinet,
 E zeo hi an anciena
 Eus plaçou santel ar vro-mâ.

Evit compren ar miraclou
 o grêt, hac a rër c'hoas ato,
 'o lavaret ha d'o scrifa
 r mis antier ne deo netra

Mes c'hôui, Autrou Christ biniguet,
 oit sclêrijen d'am speret,
 a zisclêrya d'ar Vretonet
 arn ar miraclou oc'h eus grêt.

Commanç a ràn d'o recita,
 ant graç ar Verc'hes Varia,
 a va ~~El-mad~~ am inspiro,
 ar plich ganebc'h dont d'o zelao.

E Lochrist un amzer zo bet,
 n ozac'h a voa aplacet,
 ac e bried a vir galon
 roe d'ar paour aluzon.

Gouscoude un devez a voa,
 la cariac'h entent an dra-mâ,
 r paour o clasq an alusen.
 n dra horrubl eo da gompren.

En em gavas e ti an dud-mâ,
 clasq un dra evit beva,
 balamour da Zoue e c'houlen,
 lac evit e vuez asten.

Peguement charitabl ma voant,
 r vreg neuze vee arrogant
 dus ar paour-ques-se a c'houlen

En han' Doue an aluzen.

Emon guel bresset, emezi,
Oc'h oza boued da dud va zi;
Ur vech al me ho soulajo,
Evit breman it en ho tro.

Ar paour-qès evit qementse
Ato bepret a c'houlenne:
Roit din un tam boued, emezàn,
Rac c'hoant debri ameus breman.

Guell bel so ne meus tam debret,
Va c'halon so a gos serret:
En han' Doue va soulajet,
Pe e varvin amàn assuret.

Ar vreg a lavaras dezàn,
Gant ur goler an horruplàn:
It eus va dor, pe m'o casso,
Hac ar c'hi bras me zistago.

Antre a eure e coler,
Distaga'r c'hi e bêr amzer;
Mes na ras drouc ebet dezâ,
Ne ras qen nemet e c'huessâ.

Setu ar paour o c'huanada,
Hac e galon o fatica,
O velet an ingrateri,
Ne gave den d'e soulaji.

Dious dôr an ti e partias,
Dirac an nor bors e varyas;

ou gui a voa en e guichen,
dra horrupl eo da gompren.

Gant ar c'hi a voa distaguet
all a voa en em gavet,
c a chomas d'e cherissa,
p touch e nep' fêçon ounta.

Pa deuas tud an ty d'o boued,
: ha yaouanq voent estonet
velet an den-se maro,
p christen ganet yar e dro.

Dirac an nôr borz voa chomet
rf an den paour-se decedet.
c an daou gui en e guichen,
exempl bras eo da gompren.

Pa glêvas ar vreg an dra-se,
ouele hac e teplore ;
as ! me so cos, emezi,
s ar malheur hac an annui.

Ar c'hi bras a meus distaguet,
c ennes en deus-en lazet,
alamour ma c'houlenne
tam boued en hano Doue.

Dont a ras tud d'e visita,
c'hout petra voa êrnet gantâ,
nep fêçon ne voa blesset,
st goude voe sebeliet.

Ar vreg o sonjal amandi

He sot, hep donet na melconi,
 A roas evit e liena,
 Rochet, lincel da vont gantâ.

O clêvet tir malheur qer bras,
 Calz a dud en em rassambias,
 Evit guêlet e entêri,
 Gant calz a c'hlac'har hac anaf.

Da Guinevez e voe casset
 Da entêri gant peb respet;
 Hi a bêas ar véleyen
 D'ober servich ganta ha peden.

Pa voa ar vreg er guêr rentet,
 Var e dol e deveus cavet
 Hac he arc'hant hac e dillat,
 Da gôves e zeas timat.

Béleg ebet n'e absolve,
 Da Rom e ranqas mont neuse,
 Da gaout ar Pab da gôves gantâ
 He sêc'hejou ep nac'h netra.

Ar binijén a acceptas,
 Ha dious he zud e c'houlennas
 Goude-sê da vont da vale:
 Va fried, na zalein morse.

He fried a laras dezi:
 Me a yêlo qerqent ha c'houi;
 Mar da unan e zimp hon daou,
 Ne meus qet damant da vadou.

Ur mab e devoa o tena ;
 c a ambrassas da guenta ,
 c e merc'h ena goude-se :
 ieu , emezi , va bugale.

Setu int o daou o partia ,
 cass gante un doublen vara ;
 voant et pell eus ac'hane ,
 d en hent a êruas gante.

Ar vreg neuze o lavaret
 rac an dud-se d'e fried :
 arc'hant ho poa din roet
 r an dol er guær zo chommet.

Va fried paour , it davito ,
 plaç-mâ me o teporto.
 nti a eure prontamant ,
 ont d'ar guær da vit an arc'hant.

Evel ma voant dispartiet ,
 vreg a yas en hent bepret ,
 pa retornas er plaç-se
 a et e bried ac'hane.

Hac en comanç da hirvoudi ,
 youela ha da zeplori ,
 qt an anqen a voa guell vras ,
 ar guær neuze e tistroas.

Goude voent pemp bla varnugent
 ep en em velet e nep hent ,
 ic'ep biscoas clêvet hano

An eil eus eguile anezo.

O veza, na glêve hano,
Eus e bried nac e c'hêlo,
Gant an amzer e temezas,
Un eil pried a eureujas.

Allas! m'en divije gouezet,
E voa beo e guenta pried,
N'en devoa get grêt an dra-se;
Glac'har aoualc'h en doe goude.

Ar vreg e Rom pa êruas,
Dirac ar Pab en em stringas,
Da c'houlèn outàn pinijen,
Hac eus e fec'het absolven.

Ar Pab a ordrenas e c'has,
Evit he fot gant un hast vras,
Ebars e cambr ar binigen,
Ma laqet ar goel bec'herien.

Ha rey eno dezi neuze
Bara ha dour evit tri de,
Ha lin evit dont da neza
Epad tri deiz, ep eana.

Bras eo madelez un Doue;
Un amzer e voe er gampr-se
Ep caout nep memor anezi,
Ma sonjont voa maro enni.

Pa voe digoret varnezi,
Voa o neza yac'h ha disourci;

a voe tennet eus ar gampr-se ;
 osolvat gant ar Pab neuze.

Goude un den còs a gavas :
 umblamant outi a c'houlennas :
 belec'h e teuit na ma zit,
 a mignonez? d'an livirit.

Biscoas me n'o quelis amàn :
 hoyi n'en doc'h get eus ar vro-màn ;
 uzoc'h, den mad, ne nac'hin get,
 Vreiz-Izel oun assuret,
 us a Lochrist an Izeltvet,
 no emedi va fried.

Va fried ha va bugale
 meus-me gred glac'har deze,
 us o beza abandonet,
 e gred-e carfent va guelet.

M'ar doc'h contant, me an den-se,
 a vonet d'o guelet ive,
 bars nemeur, gant graç Doue,
 c'h êrufot en ho contre.

Ho pried hac ho pugale,
 ouden e velot aneze,
 lac ec'h alfot o c'honsoli
 n o glac'har hac o annui.

Pa êrufot en Izeltvet,
 n ti'n Autrou Christ beniguet ;
 rit va gourc'hemennou dezàn ;
 la layarit da Grist er c'haràn ;

Me eo ar c'halvez en deus grêt
E inach pa zeo bet formet.

Ur voalen venn am eus amân
Hac a roin deoc'b breman ;
Ho pried hac ho pugale ,
Souden e velot aneze,

Qerzat a ras qen excelant,
Ma teuas d'e bro prontamant ;
E ti he zud en em rentas ,
Ar voalen venn e c'hunduas.

Pa êruas e ti he fried ,
E c'houlennas beza loget
Gant respet hac hu nilite ;
Christen gant n'he anaye.

Greg an ti a voa arogant ,
Hac a respontas prontamant :
Evit amân ne lojot qet ,
It-u alesse pa guerfêt.

He fried er guêr ne voa qet ,
Hac he bugale o clêvet
O mam baour o c'houlen loja
Ouz o lesvam qen humbl ha tra.

Gant truez outi e voe lojet
Gant he bugale assaret ,
Ia , en despet d'al lesvam-ze ,
Repuct mat e voe gante.

Ar vreg paour-ze pa voe antreet

he zi e tal he fried,
 ul laouer ven ec'h azeas,
 osi enni a c'houlennas.

Le merc'h dre ma teue ha ma ze,
 breur béleg a lavare :
 t ar vreg-mañ oun estonet,
 guelân e meus poan speret.

Hac ar vam e deus hor ganet
 c'honi ha me, va breur béleg,
 avân outi ênvêl mad,
 ment e tom outi va goad.

Imedo eno dirac an nor,
 mab a deu d'e c'haout gant henor,
 t rêspet hac humilite
 :rogas en he vam neuze.

Ma dal an tan e voe casset
 t he merc'h hac he mab béleg,
 voe laqet da azea
 :laç he mab e unan gantâ.

Le merc'h dey neuze a vouelc'has
 zreid gant humilite vras ;
 pa velas he gar merqet,
 avaras d'he breur béleg :

Ma c'halon a lar din bepret
 ar vreg-mañ he deus hor ganet ;
 gar zo ive cleizennet,
 l gar va mam assuret.

Ar bêleg ne re seblant ebet,
 Qen a voe o c'hoan preparet :
 Mes nenze e roas e voüed,
 D'ar vam he devoa er ganet.

E lesvam o veza fachtet,
 He deus lavaret d'ar bêleg :
 Ne rac'h get din-me qement a stad,
 Na genebeut e rac'h d'o tad.

Hep en em facha ar bêleg
 A cure e zever bepret :
 Ma commandas d'e c'hoar neuze
 Caouet soign mad eus ar vreg-se.

Digassit dillat, emezàn,
 Va c'hoar, evit rei d'ar vreg-màn.
 Da chench, ma zayo da gousqet,
 Em guele e vezo laqet.

Rac evit feteis ne gousqàn,
 En orêson en em laqàn,
 Ma vezo bolonte Doue
 Ma cunduin ersat va due.

E c'hoar he devoa ur joa vras,
 D'e armel ractal e qerzas.
 Da denna nn habit d'e mam,
 Hac un invis voa nevez flam.

Pa voe ar vreg-se habillet,
 Ha dillat propr dezi guisqet,
 E lavaras e c'hoar d'e breur :

Homàn eo hor màm a dra sur.

Ar bêleg a respont dezi :
 Me sonch din ive coulz ha c'hui,
 Mes qemeromp paciantet,
 Gant an amzer e vo gouezet.

En guele he mab e reposas,
 Homàn so ur garantez vras
 Etre ar yam hac ar vugale,
 Abars finissa o bue !

P'oa'n ozac'h er guær êruet,
 E laras dezàn e eil bried :
 Ur mab bêleg oc'h eus amàn,
 Hac a rêy fin vat, a gredàn.

Ur vreg a zo amàn lojet
 Gant ho merc'h hac ho mab bêleg,
 En deus en e vele laqet ;
 Ma n'am c'hredit, it da velet.

An ozac'h paour vel ma clêvas,
 En coler er gambr e pignas ;
 P'en doe guelet ar virione,
 E c'houlèn ous e vab neuse.

Lavarit din, va mab bêleg,
 Petra eo eta a zonjet ;
 Ne gavàn qet mad an dra-màn
 Deoc'h-u na d'ho seurt a gredàn.

Epad ma voe eo orêson,
 Ha ma teu da douch e galon :

Tavit-ù, va zad, emezàn,
Abalamour-da Zoue er gràn.

List va lesvam da lavaret,
Ar pezh a garo da brezec :
Nep a loj a vezo lojet ;
Ober erfat ato so dleet.

Setu an den-se consolet
O clêvet eomz e vab bêleg :
Buau ous traon e tisqennas,
Ha droug ebet ne lavaras.

Antronos vintin pa zavas
Ar vreg paour-se, gant un hast vras
A yas da zivisqa he dillat,
Da rêi d'e merc'h a galon vad.

Ar bêleg d'e c'hoar a laras :
En abondanc oc'h eus dillad,
Lezel a allit ar re-se
Gant ar vreg paour-s'en han' Doue.

He merc'h e devoe calon vad,
Qercoulz hac ar bêleg he mab,
Hac a laras d'he mam neuze :
Miret a allit an dillat-se.

Setu oc'h o zrugarecât,
Ha goulen neuze otiz he mab
Hac en vije e vadehes
Laqat en deis-se e c'hoves.

Ia, emezàn, me ray se,

M'am be pouvoar me rae ive ;
Pa deuy'r véleyen d'an Ilis ,
Me laqay certen ho côves.

Ho côves ha communia ,
Ha goude' tijunfot amâ ,
O c'hortos an oferen bret ,
Em oferen neve ec'h asisfet.

Ia , emei , asista a rin ,
Oc'h ofern neve a glêvin ;
Mes communia na rin get ,
N'o po oc'h ofern celebret.

Reir e vec'h var yun , emezân ;
Marteze goude e vec'h elân ;
Communiêt ha dijnnet ,
Hir vo an ofiç assuret.

Ne rin an eil nac eguile ,
C'houi a fell dm am c'hommunife ,
Goude m'o pezo celebret ,
Mar plich ganêc'h , oc'h ofern bred.

Var ze e zeont d'an Ilis ,
He mab a laqas e c'hôves ,
Ma lavaras piou voa nenze
D'ar bêleg-se he c'hôvesse.

Ar c'hôvessour a voe secret ,
Ar vreg-se ne zisclêrias get
N'en doa he mab ofereunet ,
Hac hi gantân communiêt.

O veza ganti cōvesset,
 Ha gant he mab communiet,
 En orêson en em laqas,
 Ha d'an Autrou Christ e laras :

Gourc'hemennou oc'h eus, emei,
 Digant unan dreist pepini,
 C'honi, Autrou Christ beniguet,
 Mar plich ganeoc'h va c'hlêvet.

Digant un den cos a bel bro,
 En deus commandet din, Autrou,
 Lavaret deoc'h en ho carre
 Ar c'halve pini oc'h eure.

An drede guech ma lavaras,
 An Autrou Christ a iuclinas
 E bena d'e beultrin assuret,
 Hac abaoue e zeo chommet.

Eyit trugarecat ar vreg-se,
 E ras an Autrou Christ an dra-se,
 Ha disqeus d'an oll dre e c'hrac
 E voa ar vreg-se sântel bras.

Ha pa voa he mab disqennet
 Demeus an Auter beniguet,
 Er sacristiri ec'h antreas,
 Da zivisqa en em laqas.

Pa voa ous en em zivisqa,
 Ar c'hôvessour a lar dezâ :
 Ar vreg oc'h eus communiet

O ar vam he deus ho canet.

Din-me e deus-i lavaret,
 Ies deoc'h-u n'el lavarje get,
 Dement o quele chagrinet
 'houi hac ho c'hoar assuret.

Gant un angen hac ur joa vras,
 Da gavet e vam e teuas,
 A voa oc'h ober oréson
 D'an Autrou C'hrist a vir galon,

Evit merq an doublen vara
 A voa bet ét gant ar vreg-mâ,
 E voa ganti lod anezâ,
 Hep beza loed, qer fresq ha tra.

En he dorn e voa ur billet,
 Den ne alle e guemeret;
 Mes pa deuas he mab béleg,
 En tennas dale ebet.

Er billet-se e voa scrifet
 He buez antier het a het;
 Pa leñnas he mab anezàn,
 Ec'h estone an oll gantàn.

Allas! va mam haour, emezàn,
 Ignorant voan a guement-màn;
 N'ouien get voa c'houi assuret
 Ar vam e deveus va ganet.

Gant carantez ha glac'har bras,
 E varvjont a daou var ar plaç;

O zud var al lec'h ne dont get,
Ar c'hélou dezo voe casset.

Edont o prepari o boued
Hac an traou all a voa dleet,
Evit rei d'an dud da leina,
Pa glévjont oll ar c'hélou-mâ.

He merc'h en istant ma clévas,
Hac he fried tout a lezas
Qement a voa en abandon,
Gant glac'har bras en o c'halon.

Pa edont o vont d'an iliz,
E varvjont o daou assambles
En creis an hent dirac an oll,
Mac'h estone ar bed en oll.

Ous o guelel er memes de
O vervel var o pevare :
An tad, ar vam, ar vugale,
Homàn se anqen gouscoude.

Prest goude voent sebeliet,
Evit ma vijent entêret ;
Da Guinvez e voent casset
Gant peb honor ha peb respet.

Tri anezo eno a chomas
Da entêri gant respet vras ;
An ozac'h hac e vah béleg,
Hac ar verc'h a voa entêret.

Mes ar c'har m'oa ar vatn garet,

Pa êruas gant ar vêret,
Al loened crenn a zistroas,
Den o arrêti ne allas.

Ma laras an dud a ilis
O lezel da vont en o divis,
Elec'h ma plije gant Doue
E vije entêret ar vreg-se.

Pa edont tost da borz ar vêret
Ebars Lochrist an Izelyet,
Al loened crenn a arêtas,
Hac ar c'har eno en o flaç.

Tennet e voe ar c'horf neuse
Eus ar c'har ep dificulte,
Hac an dud voa oc'h asista
En ilis a zoug anezâ.

Ebars en ilis pa antreas,
An Autrou Christ a zisqueuzas
Ar plaç ma vije entêret
Gant e viz d'an asistantet.

Eno he c'horf voe entêret
Gant pep honor ha pep respet
En ti'n Autrou Christ beniguet,
Dindan e dreid e voc laqet.

Da ben nömbr blaveziou goude
E voe digoret ar bez-se,
Hac e cavjont an archet enna
Qer yac'h evel m'oa da guenta.

An archet neuze voe tennet
 Eus ar bez ep caout drouc ebet,
 Hac abaoue e zeo chomet
 E ti'n Autrou Christ beniguet.

Nep a glêvo an histor-mâ,
 Oc'h eus clévet da recita,
 Zo crissoc'h eguet an tighet,
 Ma na vez o c'halon touchet.

Pa zay'n dud paour da dal ho tor,
 Respontit dezo gant enor,
 Balamour d'an Autrou-Doue,
 Memprou Jesus eo ar re-se.

Roit a galon an aluzen,
 Ha dalc'hit mad d'an oferen,
 D'an œuvrou mad, d'ar pedennou,
 Ha Jesus ho racompanço.

Evit conclui ha finissàn,
 A greis va c'halon ho pedàn
 Da zont oll-gant devotion
 Da di'n Autrou christ d'ar pardon.

Eno certen eus religou
 Eus ar re gaera so er vro,
 A so precius bras meurhet :
 D'hou vech ar bloa vezont douguet.

Da Bout-Christ o c'hasser qenta,
 Da di an Itron Varia,
 Deis gouel ar Maë ma ententet,

Ia da vouel Christ vezont douguet.

Rac-se eta ne vanqit qet,
 Deut da Lochrist an Izelvét,
 Vit gonit an induljançon
 Ar bêvar a vis Guengolo.

Neuze ma ar solanite
 Hac ar pardon bras er plaç-se;
 Roet eo deomp da bedi Jesus,
 Ma vezo ouzomp truezus.

FIN.

